

القرار الأميري رقم (٢١) لسنة ٢٠١٧

بإصدار لائحة المخالفات والغرامات المقررة عنها المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية في عجمان

نحن، **عمار بن حميد النعيمي، ولي عهد عجمان رئيس المجلس التنفيذي.**

بعد الاطلاع على المرسوم الأميري رقم (١١) لسنة ٢٠١١ بإصدار القانون المالي لحكومة عجمان ولائحته التنفيذية؛ وعلى المرسوم الأميري رقم (٣) لسنة ٢٠١٢ بشأن إنشاء دائرة التنمية السياحية في عجمان؛ وعلى المرسوم الأميري رقم (١٠) لسنة ٢٠١٤م بشأن إنشاء الإدارة المركزية للشؤون القانونية لحكومة عجمان؛ وعلى القرار الأميري رقم (٦) لسنة ٢٠١٦م بإصدار لائحة المخالفات والغرامات المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية في عجمان؛

وبناءً على التوصيات المرفوعة لنا من قبل رئيس دائرة التنمية السياحية في عجمان بشأن الحاجة إلى تعديل لائحة المخالفات والغرامات المعمول بها لدى الدائرة لإضافة بعض المخالفات التي استجبت وحذف البعض الآخر وذلك بغية مواكبة الممارسات الجارية في الإمارات الشمالية المجاورة، وحسبما تم الاتفاق عليها مؤخراً بين دائرة التنمية السياحية ودائرة المالية بحكومة عجمان.

ولما ارتأينا فيه تحقيق المصلحة العامة؛

قررنا إصدار القرار الأميري الآتي نصه:

المادة (١)

اسم القرار وبدء العمل به

يُسمى هذا القرار "القرار الأميري رقم (٢١) لسنة ٢٠١٧، بإصدار لائحة المخالفات والغرامات المقررة عنها المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية في عجمان"، ويعمل به اعتباراً من اليوم الأول من شهر نوفمبر سنة ٢٠١٧م.

المادة (٢)

ضبط المخالفات وتوقيع وتحصيل الغرامات

تختص دائرة التنمية السياحية في عجمان بضبط وإثبات المخالفات الواردة تحديداً في اللائحة المرفقة بهذا القرار الأميري، ويناط بها توقيع الغرامة المقررة عن كل مخالفة منها، وتحصيل مبالغ تلك الغرامات لصالح الخزنة العامة للدائرة.

المادة (٣)

إلغاء

اعتباراً من تاريخ نفاذ هذا القرار الأميري يُلغى القرار الأميري رقم (٦) لسنة ٢٠١٦ بإصدار لائحة المخالفات والغرامات المقرر عنها المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية في عجمان وأي نص أو حكم آخر ورد في أي تشريع محلي، ساري المفعول في وقت نفاذ هذا القرار الأميري، إذا كان ذلك النص أو الحكم مخالفاً للأحكام الواردة في هذا القرار الأميري.

المادة (٤)

نشر القرار الأميري

يُنشر هذا القرار الأميري بالجريدة الرسمية للإمارة ويعمم على كافة الجهات المعنية به للعمل بموجبه، كل فيما يخصه.

صدر عنا بتوقيعنا عليه في مكتبنا بالديوان الأميري بعجمان في هذا اليوم الخميس الثالث عشر من شهر صفر سنة ١٤٣٩ هجرية الموافق الثاني من شهر أكتوبر سنة ٢٠١٧ ميلادية.

عمار بن حميد النعيمي
ولي عهد إمارة عجمان، رئيس المجلس التنفيذي

لائحة المخالفات والغرامات المقررة عنها المطبقة لدى دائرة التنمية السياحية - نوفمبر 2017

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
أولاً: مخالفات التراخيص والتصاريح			
أ- المنشآت الفندقية			
1	تشغيل منشأة فندقية لأول مرة أو في موقع جديد بدون ترخيص أو تصنيف أو بدون قيد في سجل المنشآت الفندقية والسياحية	المخالفة الأولى 50,000 المخالفة الثانية 100,000 المخالفة الثالثة 150,000	. تقع المخالفة الثانية بعد انقضاء شهر من تاريخ المخالفة الأولى وتقع المخالفة الثالثة بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة الثانية. بالإضافة للغرامة عن المخالفة الثالثة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
2	تشغيل منشأة فندقية جديدة، أو أكثر، تحت رخصة منشأة فندقية قائمة	المخالفة الأولى 60,000 المخالفة الثانية 120,000 المخالفة الثالثة 150,000	تطبق الغرامة على المنشأة القائمة وعلى المنشأة الجديدة.
3	تشغيل منشأة فندقية أو جزء منها أو أحد مرافقها بعد إصدار الدائرة أمراً بإغلاقها دون الحصول على إذن مسبق من الدائرة بإعادة تشغيلها.	100,000	عند اكتشاف المخالفة وبالإضافة إلى الغرامة المقررة عن المخالفة يجب إحالة الأمر إلى السلطات المختصة لتنفيذ الإغلاق جبراً إلى حين موافقة الدائرة على إعادة تشغيلها.
4	عدم الالتزام بالنشاطات الفندقية المصرح بها في رخصة المنشأة الفندقية.	المخالفة الأولى 1,000 المخالفة الثانية 3,000 المخالفة الثالثة 5,000	تقع المخالفة الثانية بعد انقضاء شهر من تاريخ المخالفة الأولى وتقع المخالفة الثالثة بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة الثانية. بالإضافة للغرامة عن المخالفة الثالثة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً. تطبق الغرامة عن كل نشاط غير مصرح به.

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
5	تخلف المنشأة الفندقية عن إشعار الدائرة خطياً بموعد استقبال النزلاء قبل 30 يوماً من بدء مزاولة أعمال المنشأة الفندقية لأول مرة	5,000	عند اكتشاف المخالفة
6	عدم توفر قوائم لكافة الأطعمة والمشروبات باللغة العربية ولغة أجنبية أخرى مع الأسعار بعملة الدرهم	المخالفة الأولى 1,000 المخالفة الثانية 2,000 المخالفة الثالثة 4,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. يستمر توقيع غرامة المخالفة الثالثة أسبوعياً لحين إزالة المخالفة.
7	إضافة مرفق داخل أو خارج حدود المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية بدون تصريح من الدائرة.	المخالفة الأولى 5,000 المخالفة الثانية 10,000 المخالفة الثالثة 15,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوع من تاريخ المخالفة السابقة ويستمر توقيع عقوبة المخالفة الثالثة أسبوعياً لحين إزالة المخالفة.
8	مخالفة شروط تصريح المرفق الترفيهي داخل أو خارج حدود المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية	المخالفة الأولى 5,000 المخالفة الثانية 10,000 المخالفة الثالثة 15,000	
9	عدم التقيد بشروط العرض الترويجي المصرح للمنشأة الفندقية بإقامته.	المخالفة الأولى 3,000 المخالفة الثانية 4,000 المخالفة الثالثة 5,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. يستمر توقيع نفس المخالفة الثالثة أسبوعياً لحين إزالة المخالفة.

ب- المنشآت السياحية:

10	تشغيل منشأة سياحية، بدون ترخيص أو تغيير موقعها بدون تصريح مسبق من الدائرة.	المخالفة الأولى 5,000 المخالفة الثانية 20,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. . عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة للغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
----	--	--	--

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
		المخالفة 30,000 الثالثة	
		المخالفة 2,000 الأولى	
11	مزاولة نشاط سياحي إضافي بخلاف المصرح به في الترخيص.	المخالفة 4,000 الثانية	
		المخالفة 6,000 الثالثة	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. . عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
		المخالفة 5,000 الأولى	
12	فتح أو تشغيل فرع لمنشأة سياحية قائمة بدون ترخيص أو تصنيف أو بدون قيد في سجل المنشآت الفندقية والسياحية.	المخالفة 7,000 الثانية	
		المخالفة 10,000 الثالثة	

ثانياً: مخالفات الإرشاد السياحي

		المخالفة 700 الأولى	
13	مزاولة شخص طبيعي لمهنة الإرشاد السياحي بدون ترخيص أو بترخيص منتهي لأكثر من شهر	المخالفة 900 الثانية	
		المخالفة 1,000 الثالثة	
		المخالفة 700 الأولى	. تقع المخالفة الثانية بعد انقضاء أسبوع من تاريخ المخالفة السابقة.
14	تشغيل المنشأة السياحية لمرشد سياحي بدون ترخيص أو بترخيص منتهي لأكثر من شهر	المخالفة 1,000 الثانية	. عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
		المخالفة 1,500 الثالثة	
		المخالفة 200 الأولى	
15	عدم وضع بطاقة الترخيص للمرشد السياحي في مكان ظاهر أثناء ممارسة العمل	المخالفة 300 الثانية	
		المخالفة 500 الثالثة	
		المخالفة 1,000 الأولى	

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
	منع المرشد السياحي مفتشي الدائرة من أداء عملهم أو عدم التعاون معهم	المخالفة التيانية 2,000 المخالفة الثالثة 3,000	
17	طلب المرشد السياحي إكراميات أو هدايا من الزوار (السياح)	المخالفة الأولى 300 المخالفة الثانية 600 المخالفة الثالثة 1,000	

ثالثاً: مخالفات عامة على كافة المنشآت الفندقية والسياحية

18	عدم إبراز الرخصة أو الترخيص أو شهادة التصنيف أو شهادة القيد في السجل لموظفي الدائرة المختصين	المخالفة الأولى 500 المخالفة الثانية 700 المخالفة الثالثة 1,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوع من تاريخ المخالفة السابقة. . عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
19	عدم تجديد الرخصة أو التصنيف أو شهادة القيد في سجل المنشآت لمدة تزيد عن شهر بعد انتهاء الصلاحية بحسب الحال	المخالفة الأولى 1,000 المخالفة الثانية 2,000 المخالفة الثالثة 3,000	تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء شهر من تاريخ المخالفة السابقة وبعد الشهر الثالث وبالإضافة للعقوبة المقررة عن المخالفة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
20	تغيير موقع المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية دون موافقة الدائرة	3,000	عند اكتشاف المخالفة وبالإضافة للغرامة يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
21	إدخال أية تعديلات في المنشأة المعنية أو في نشاطها تتعارض مع أنظمة التصنيف	عند اكتشاف المخالفة 3,000	إذا أمرت الدائرة بإزالة التعديلات المعنية فتطبق غرامة مقدارها 4,000 درهم عن كل شهر تستمر فيه المخالفة بعد تاريخ أمر الدائرة بإزالتها.
22	التنازل عن رخصة المنشأة أو الإعلان عن ذلك بدون إذن مسبق من الدائرة	4,000	إذا نشر المخالف إعلاناً عن التنازل بعد اكتشاف المخالفة. يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً بما في ذلك إلغاء الرخصة المعنية.
23	إخلال المنشأة بالتعهدات الصادرة منها عند ترخيصها	1,000	تعتبر المخالفة أنها قد تكررت مباشرة بعد انقضاء المهلة المحددة في التعهد، وبعد

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
	بما في ذلك التعهدات الخاصة باستيفاء شرط من شروط الترخيص خلال أسبوعين.	المخالفة الأولى 2,000 المخالفة الثانية 3,000 المخالفة الثالثة	المخالفة الثالثة يستمر توقيع الغرامة المقررة عنها شهرياً إلى حين الوفاء بالتعهدات المعنية.
24	منع إدارة المنشأة المعنية موظف الدائرة من أداء عمله أو عدم تعاونها معه	5,000	عند وقوع المخالفة - إذا تكررت المخالفة للمرة الثانية تطبق غرامة أخرى مقدارها 5,000 درهم ويجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
25	عدم تسليم البيانات والمعلومات التي تطلبها الدائرة في الوقت المحدد	المخالفة الأولى 1,000 المخالفة الثانية 3,000 المخالفة الثالثة 4,000	تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بإنقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة وعند المخالفة الثالثة وبالإضافة للغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
26	عدم الالتزام بكتابة اللوحات الإرشادية والإعلانية باللغة العربية والإنجليزية	عند اكتشاف المخالفة 1,000	يستمر توقيع نفس المخالفة شهرياً لحين إزالة المخالفة.
27	إغلاق كلي أو جزئي للمنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية بدون تصريح مسبق من الدائرة	عند اكتشاف المخالفة 2,000	يستمر توقيع نفس عقوبة المخالفة شهرياً لحين إزالتها.
رابعاً: مخالفات عدم تطبيق الشروط والمعايير والمظهر العام بالمنشآت الفندقية والمنشآت السياحية			
28	عدم الالتزام بمعايير التصنيف	المخالفة الأولى 1,000 المخالفة الثانية 5,000 المخالفة الثالثة 8,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد مرور أسبوعين. . في حال التكرار بعد المخالفة الثالثة يعرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
29	عدم وضع لوحة التصنيف في مكان بارز في المنشأة	المخالفة الأولى 1,000 المخالفة الثانية 2,000 4,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد مرور أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة ويستمر توقيع نفس غرامة المخالفة الثالثة شهرياً إلى حين إزالة المخالفة وذلك بالنسبة للمخالفات

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
		المخالفة الثالثة	
		المخالفة الأولى 1,000	
30	عدم وضع شهادة التصنيف في مكان بارز في المنشأة	المخالفة الثانية 2,000	
		المخالفة الثالثة 4,000	
		المخالفة الأولى 1,000	
31	عدم تطابق الاسم التجاري باللافتة مع الاسم الوارد بالرخصة أو عدم الالتزام بكتابة الاسم بنسبة 50% باللغة العربية	المخالفة الثانية 3,000	
		المخالفة الثالثة 4,000	
		المخالفة الأولى 1,000	
32	الإخلال بالمظهر العام أو النظافة العامة للمنشأة	المخالفة الثانية 2,000	من رقم 29 حتى رقم 35 ويجوز أيضاً عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
		المخالفة الثالثة 3,000	
		المخالفة الأولى 1,000	
33	عدم صيانة اللافتة ووجود أي عيب أو تلف بها	المخالفة الثانية 2,000	
		المخالفة الثالثة 3,000	
		المخالفة الأولى 1,000	
34	وجود خطأ لغوي في اللافتات الإعلانية الداخلية أو الخارجية للمنشآت الفندقية والسياحية	المخالفة الثانية 2,000	
		المخالفة الثالثة 3,000	
		المخالفة الأولى 5,000	
35	وضع قيود على الانتساب أو الدخول بالمرافق بالمنشآت الفندقية والسياحية تتعلق	10,000	

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
	باللون أو العرق أو المهنة أو الجنس ... الخ	المخالفة الثانية 15,000 المخالفة الثالثة	
36	إضافة مرفق ترفيهي في منشأة فندقية أو سياحية بدون ترخيص / تصريح	المخالفة الأولى 10,000 المخالفة الثانية 15,000 المخالفة الثالثة 20,000	تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. . يستمر توقيع نفس غرامة المخالفة الثالثة شهرياً إلى حين إزالة المخالفة بالنسبة للمخالفات رقم 36 و 37 و 38. ويجوز أيضاً عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
37	السماح لفرقة ترفيهية أو فنية أو بعض أفرادها بالعمل بدون تصريح داخل منشأة فندقية أو سياحية	المخالفة الأولى 5,000 المخالفة الثانية 10,000 المخالفة الثالثة 15,000	
38	عدم إبراز المنشأة الفندقية أو السياحية تصاريح الفعالية الترفيهية أو أي مستندات أخرى لموظفي الدائرة المختصين عند طلبها.	عند اكتشاف المخالفة 1,000	
39	السماح بعمل منظم الموسيقى (دي-جي) بداخل منشأة فندقية أو سياحية دون تصريح أو بتصريح منتهي.	المخالفة الأولى 5,000 المخالفة الثانية 10,000 المخالفة الثالثة 15,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوع من تاريخ المخالفة السابقة.
40	عدم تجديد تصريح الفرقة الفنية أو الترفيهية العاملة في المنشأة الفندقية أو السياحية	المخالفة الأولى 5,000 المخالفة الثانية 10,000 المخالفة الثالثة 15,000	يستمر توقيع نفس غرامة المخالفة الثالثة شهرياً إلى حين إزالة المخالفة بالنسبة للمخالفات رقم 40 و 41
41	عدم الالتزام بالأوقات المسموح بها للفعالية	المخالفة الأولى 10,000 15,000	عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها، يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
	الترفيهية في المنشآت الفندقية أو السياحية.	المخالفة الثانية 20,000 المخالفة الثالثة	
	عدم وجود لافتة تحمل اسم المنشأة السياحية أو الفندقية	المخالفة الأولى 1,000 المخالفة الثانية 2,000 المخالفة الثالثة 3,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت بعد انقضاء أسبوعين من تاريخ المخالفة السابقة. عند ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة لتطبيق الغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
42	عدم الالتزام بالتعهد المقدم للدائرة والشروط والأحكام الصادرة عنها	المخالفة الأولى 3,000 المخالفة الثانية 4,000 المخالفة الثالثة 6,000	

خامساً: مخالفات الآداب العامة أثناء الفعاليات الترفيهية بداخل المنشآت الفندقية والمنشآت السياحية

	عدم وضع لافتة بالأفعال المحظورة في مكان بارز أثناء الفعالية الترفيهية	المخالفة الأولى 10,000 المخالفة الثانية 15,000 المخالفة الثالثة 20,000	. تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت إذا وقعت في أي يوم لاحق لارتكابها لأول مرة أو بعد المخالفة السابقة، بحسب الحال. بعد ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة للغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
44	السماح بدخول قاصر في البارات أو الملاهي الليلية	المخالفة الأولى 5,000 المخالفة الثانية 10,000 المخالفة الثالثة 15,000	
45	السماح لمرتدي الزي الوطني لمواطني الدول الخليجية بالدخول للمراقص أو قاعة الديسكو أو بالرقص فيها	المخالفة الأولى 10,000 المخالفة الثانية 15,000 المخالفة الثالثة 20,000	

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
		المخالفة الثالثة	
		المخالفة الأولى	
47	السماح لأي من أفراد الفرقة الفنية أو الترفيهية بمجالسة الزبائن	10,000 المخالفة الثانية	
		20,000 المخالفة الثالثة	
سادساً: مخالفات إدارية أو وظيفية داخل المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية			
		المخالفة الأولى	
48	التلاعب بأسعار تذاكر دخول الفعالية المصرح بها	20,000 المخالفة الثانية	
		30,000 المخالفة الثالثة	تعتبر المخالفة بأنها قد تكررت في أي يوم تقع فيه بعد تاريخ المخالفة السابقة أثناء استمرار ذات الفعالية المصرح بها.
		المخالفة الأولى	
49	تحصيل مبالغ مالية مقابل دخول الفعاليات بدون تذاكر أو دون موافقة الدائرة	20,000 المخالفة الثانية	
		30,000 المخالفة الثالثة	
		المخالفة الأولى	
50	تقديم أي بيانات أو مستندات مزورة أو غير صحيحة للدائرة	20,000 المخالفة الثانية	
		30,000 المخالفة الثالثة	
		المخالفة الأولى	
51	عدم احتفاظ المنشأة الفندقية أو المنشأة السياحية بدفاتر وسجلات منتظمة لأعمالها.	20,000 المخالفة الثانية	بعد ارتكاب المخالفة الثالثة وبالإضافة للغرامة المقررة عنها يجب عرض الأمر على رئيس الدائرة لاتخاذ ما يراه ملائماً.
		30,000 المخالفة الثالثة	
52	عدم إشعار الدائرة خطياً باسم المدير الجديد للمنشأة	عند اكتشاف المخالفة 1,000	يستمر توقيع ذات الغرامة أسبوعياً إلى حين إزالة المخالفة.

م	المخالفات	الغرامات	ملاحظات
	المعنية أو بأي تغيير يطرأ في بيانات ترخيصها، لمدة تزيد عن 14 يوم		
53	عدم اعتماد الحسابات الختامية للمنشأة المعنية من مدقق حسابات مرخص بعد أربعة أشهر من نهاية السنة المالية للمنشأة	عند اكتشاف المخالفة 10,000	يستمر توقيع ذات الغرامة شهرياً إلى حين إزالة المخالفة.
54	تنظيم فعاليات سياحية السماح بإقامتها أو إدارتها أو الترويج لها دون تصريح من الدائرة.	عند اكتشاف المخالفة 20,000	عند اكتشاف المخالفة ويستمر توقيع نفس الغرامة يومياً إلى حين إزالة المخالفة.